

# CURRICULUM VITAE

## Personal Information

---



**Azul Elisa Benito**

🏠 Honduras 4586, CABA, Buenos Aires, Argentina  
📞 (+54) 11 3062 2583  
@ [azulbenito@hotmail.com](mailto:azulbenito@hotmail.com)

## Work History

---

### English <-> Spanish Translator

As a translator, I primarily work in the areas of IT and engineering, but I have experience with a diverse range of texts across various fields, including:

- **Commercial:** press releases, articles, reports, case studies
- **Legal:** contracts, certificates, terms and conditions, privacy policies, corporate documents
- **Marketing:** ads, brochures, catalogues, flyers, digital marketing, social media content
- **E-commerce:** product descriptions, online stores, e-commerce platforms, website content
- **Technical & IT:** manuals, guides, white papers, e-learning, websites, software/hardware
- **Games:** casino, RPG, MMO, action, adventure, mobile games, esports
- **Medical:** consent forms, reports, clinical trials, medical devices
- **Sports:** fitness, soccer, sports events

In addition, I have experience in subtitling, transcription, localization, proofreading, machine translation post-editing, and quality assurance.

These are some of the agencies I have worked for:

#### ■ TVD Producciones

Translation, transcription, subtitling, QA

#### ■ Terra Translations

Translation, localization, subtitling, proofreading, MTPE, QA – in-house since 2019

#### ■ EC Innovations

Translation, proofreading, MTPE, QA

#### ■ Lilt

Translation, subtitling, proofreading, MTPE, QA, Language Lead

#### ■ Traduality

Translation, transcription, subtitling, proofreading

#### ■ Verbo Translations

Translation, proofreading, MTPE, QA

#### ■ Vicaps

Translation, transcription

#### ■ Translation Cloud

Translation

■ **COM Translations**

Translation, subtitling, proofreading

■ **Straker Translations**

Translation, proofreading

■ **3ADE Translation**

Translation, proofreading

■ **Alphatrad**

Translation

■ **Idiomas BA**

Translation, transcription, subtitling, proofreading, QA

**Experience in other areas**

- |                           |             |
|---------------------------|-------------|
| ■ English/Spanish teacher | 2001 – 2009 |
| ■ Project manager         | 2009 – 2013 |
| ■ Software testing        | 2010 – 2011 |
| ■ Technical Support       | 2005 – 2006 |

**Education**

---

- |  |  |
|--|--|
| ■ English <> Spanish Translation<br>(Literary, Technical and Scientific) | E.N.S.L.V. Sofía E. B. de Spangenberg                |
| ■ Industrial Design  | Universidad de Buenos Aires<br>2004/2005 – Abandoned |
| ■ High School Degree<br>in Biological Sciences                           | E.N.S. en Lenguas Vivas J.F.K.<br>2002               |

**Courses**

---

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| ■ English for Instructors                  | Berlitz (2005)            |
| ■ Teaching Spanish<br>as a second language | ISL Eduardo Mallea (2008) |
| ■ Java Basics                              | Educación IT (2010)       |

**Software**

---

- |   |                 |
|---|-----------------|
| ■ Trados Studio   | ■ Xbench        |
| ■ MemoQ   | ■ Aegisub       |
| ■ Wordfast  | ■ Subtitle Edit |
| ■ Online CAT tools<br>(Smartcat, Lokalize, XTM,<br>Memsources, Smartling, Phrase) |                 |